



國家出版基金項目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究

小
額

主編 周建設



首都師範大學出版社
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究

小 額

主編

周建設

副主編

于潤琦

馮蒸



首都師範大學出版社
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS

圖書在版編目(CIP)數據

小額/周建設主編. —北京:首都師範大學出版社, 2015. 11

(明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究)

ISBN 978-7-5656-2646-3

I. ①小… II. ①周… III. ①北京話—文獻—匯編—中國 IV. ①H172.1

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2015)第 282333 號

ISBN 978-7-5656-2646-3



小額

周建設◎主編

責任編輯:趙自然 封面設計:劉銀霜

首都師範大學出版社出版

(北京西三環北路 105 號 郵政編碼 100048)

(1)68418523(總編室)68982468(發行部)

(2)www.cnupn.com.cn

全國新華書店發行

湘潭市風帆印務有限公司印刷

710mm×1000mm 1/16 印張:10

2015 年 11 月第 1 版

2015 年 11 月第 1 次印刷

印數 1—3000

ISBN 978-7-5656-2646-3

定價:32.00 元

版權所有 違者必究

如有質量問題 請與出版社聯繫退換

75656

出版說明

北京是千年古都，在其歷史發展過程中，融合了多民族的文化習俗，尤其在語言方面，形成了極富特色的京腔、京韻，是北京文化中不可或缺的部分。隨着時代發展，人口流動頻繁，語言交互影響，老北京話中的精粹如京味兒小說、民謠童謠、方音字彙等，日漸淡出，已趨消亡之勢。

爲了更好地挖掘、保護和研究老北京話這一珍貴非物質文化遺產，首都師範大學北京話研究中心啓動了『明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究』項目。本項目是國家社科基金重點項目（編號：10AYY005）『三百年來北京話的歷史演變和現狀研究』、北京市社科重點項目（編號：12WYA002）『北京話的歷史與現狀研究』的學術成果，受到多方關注，同時得到了國家出版基金資助，及北京市教委科研基地建設項目、首都師範大學

文化研究院的支持。該項目以對明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻的整理與研究爲主要目的，並將之集結成冊。本套叢書的編輯出版以『調查、整理、傳承、研究』爲基本方針，分小說、音韻、歌謠三大部分。編纂工作繁難復雜，茲將有關事宜略述如次：

一、小說部分。以明、清、民國時期京味兒小說爲主，涵蓋損公、徐劍膽、冷佛、文康等人的代表作品，主要介紹當時北京社會生活狀態、風俗文化、人情世故，同時保留了當時的北京話，反映了北京話的歷史變化。

二、音韻部分。包括記錄明、清、民國時期北京語音的《音韻逢源》《京音字彙》和《南北方音》等韻書、字典。

三、歌謠部分。包括《一歲貨聲》《孺子歌圖》和《北京歌謠》等歌謠、吆喝。

四、每種圖書均由今人撰寫導讀一篇，主要簡述原作者生平、成書過程，該書思想內容、語言特色、學術價值、版本源流等，採用繁體豎排形式，置於該圖書之前，一并出版。爲方便閱讀，導讀中所引原書部分均進行標點。

五、本套書全部據原書影印出版。有些資料因年代久遠，珍貴難尋，或有個別頁碼缺失、字迹脫落現象，實難求全，謹以歷史文獻原貌呈現。

六、在部分圖書中，後來學者直接在書上作了校勘或標注，影印出版時亦予保留，以存原貌。

七、爲方便閱讀，保留了原書的扉頁、版權頁等。又每冊之首均新編了目錄，以便檢閱。

八、因當時印刷技術所限或人爲抄寫等原因，原書中會出現錯、脫、衍、乙字等情況，請注意辨別。

《明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究》文獻卷帙浩繁，時間倉促，難免出現缺失疏漏，誠望社會各界批評指正。

二〇一五年十一月
編者

目 録

《小額》評介 于潤琦

小額 一三

《小額》評介

于潤琦

清末出現的京味小說《小額》在我國久已湮沒。它早已流失日本，現藏日本國橫濱市立大學。後由波多野太郎先生贈給中山大學中文系的王起教授，這部中國人久違的京味小說才得以和國內學者見面。下面對《小額》談談管見。

《小額》從地理、人文、市井風情、語言方面都顯示出獨特的濃郁的京味色彩。尤其是它的表述語言，更是空前絕後。這表明北京話在清末已經完全成熟。《小額》忠實地記錄了清末時期的北京話，為後人留下極為珍貴的語言史料。《小額》的語言，不僅承繼了《紅樓夢》《兒女英雄傳》時期的京味語言，而且記錄了當時大量鮮活的口語，這對北京話的發展歷史有着十分重要的作用。沒有《小額》，京味小說就會斷流；北京話的流傳，在文學文本上也會出現斷檔。且不說從《紅樓夢》到現代京味小說，就從《兒女英雄傳》（一八七八年）到老舍的（一九二六年七月《老張的哲學》初版）小說止，間隔幾近半個世紀。從文康到老舍給人隔世太久之感；而《小額》（一八九八年）的出現，恰恰填補了這一空白，這就使得京味小說傳承有序，沒有間斷。《小額》在京味小說發展史上承前啓後舉足輕重的地位

可見一斑。因此，《小額》的出現，是京味小說發展史上的幸事，它使得京味小說一脈相承，源遠流長。

《小額》的作者松友梅，是個地道的旗人。他是當時著名的報人，諳熟京師的風土人情，對市井的衆生相瞭如指掌，寫來如數家珍。作品中的小額，早年當過幾年庫兵，靠巧取豪奪聚斂不少錢財，便自以爲是，驕橫市井，手下人更是狗仗人勢，肆意妄爲。碎催青皮連一次因口角竟動手打了年長的伊領催，屬下的惡行爲小額招致禍災，小額因此下獄。家人爲搭救小額，耗去不少錢財。小額出獄後又遭一場大病，險些喪命。通過此番劫難，小額對自己的過失有所醒悟，決定洗心革面，重新做人。作者正是通過小額自身的教訓，警醒世人。小說雖然僅僅六萬字，却深刻細緻地描摹了當時京師市井的衆生百態，展現了一幅多彩的京師風情畫卷，爲後人留下十分珍貴的民俗及文化史料；尤其可貴的是，留下十分難得的京味兒語言資料，對研究北京話和京味小說語言的傳承、發展提供了極大的便利。

北京從元大都的建立至清末已逾六百年，儘管風流『總被雨打風吹去』，但北京的地理文化踪跡猶存。小說中真實地展現了當時京師的衚衕、酒樓、茶館、衙署的歷史風貌，表現

了京師厚重深邃的歷史及儒雅宏大的文化風範。

獨特的地域文化——典型的衚衕四合院文化

衕衕是北京城市建築的重要組成，也是北京獨有的地域文化景觀。自元朝建都以來，北京就有了衕衕，從元大都，到明朝的北京，再到清代京師的北京，衕衕有了長足的發展。

《小額》中多次言及衕衕。下面看書中的例子：

西直門溝沿兒、西直門城根兒、大紗帽衕衕、德勝門臉兒、石駙馬大街、火器營、一溜兒衕衕、帽兒衕衕、南門倉、大興縣、新簾子衕衕、二龍坑、北新橋、酒醋局、施家衕衕、前門、宛平縣、德勝門外等。

書中提及的諸多衕衕、地名、衙署遍佈京師的四九城，其中大部 and 今天的衕衕稱謂相同。這說明《小額》是寫實的，這為京味小說的地理屬性打上深深的印記。

極具滿族風俗的特質文化

滿族人入主中原定都北京之後，有二十萬滿族人居住在京師內城。滿族的風俗由此對

中國文化產生更大的影響。京師的滿族人雖與京城的漢族人密切交往，但在稱謂方面，仍保留着自己民族特有的習慣。

一、稱謂習俗：一般職官稱謂

(一) 那個說：『這兩天沒活，我們牛錄上有一個撥什戶缺（就是領催）大概這兩天夸蘭達驗缺，我也得練練箭哪。』

(二) 正這兒說着，就見莫吉格小李，起外頭跑進來。

(三)（少奶奶）娘家姓倭，他父親當二等侍衛。

(四) 原來伊太太是給本甲喇驍騎校扎二老爺家裏作滿月去啦。

(五) 老者說：『這件事情，滿宅漢宅都知道了吧！』（俗常管滿漢巡城的御史，叫作滿

宅漢宅）

清代朝野一直沿用滿族特有的職官稱謂，諸如『撥什戶、夸蘭達、莫吉格、本甲喇驍騎校』等滿族稱謂，在小說裏給予充份保留，也可以算是《小額》的一大特點。

二、在親屬稱謂上也遵循滿族的習俗

(一) 善全問伊老者說：『阿媽您還不走嗎。』(稱父親爲阿媽)

(二) 姑娘說：『你瞧，偏巧今兒個奶奶帶老王跟三爺出門兒啦。』

這裏的『奶奶』，不是漢族稱謂裏『祖母』之意，而是漢族稱謂裏的『母親(媽媽)』。

從稱謂上看，小說也鮮明地表現出滿族文化特色，而這滿族文化特色又是與北京文化特色相互重合。在某種意義上說，有清一代的北京，滿族文化特色就是北京文化特色，北京特色也就是滿族特色，二者相互交融。

語言特色

一、作品的敘事語言

(一) 小額當了三年的庫兵……家裏的錢是掙足啦……把小押也倒出去啦……又有些不開眼的人，這們一捧臭脚，小額可就自己疑惑的了不得啦，胡這們一穿，混這們一架弄，冬天也鬧一頂染貂皮帽子帶帶，也鬧一個狐狸皮馬褂穿穿。見天也上什麼通河軒啦，福祿軒啦，聽聽書去……真疑惑他是卸了任的府道。

幾句口語化的敘述描寫，一個典型暴發戶的形象躍然紙上。

(二)伊老者打算撞他一羊頭，青皮連手急眼快，往旁邊一閃，『拍拍』就給伊老者兩個嘴巴……伊老者就鬧了一個豆蹲兒。

(三)伊太太一瞧，原來是個十七八歲的孩子，一身土黃布褲子汗衫兒，散着褲腳兒，長的前廊後廈的，這們一個腦袋，太陽上兩塊大疤癩，兩只母狗眼兒，兩個扇風耳朵。瞧那樣兒，就不象好孩子。

(四)(大車王被抓)到了北衙門，一進門兒就是開鍋兒爛(捱打)，打完了一收——俄羅斯打官司，一點照應沒有。

(五)真是神偷一支梅，那一溜兒街房，都讓他偷的怕怕兒的，外帶着是謊皮流兒，連他爹都教他冤的大頭蚊子似的。

(六)單說胎裏壞孫先生，一瞧小額遭這場兒官司……心裏一想，干他一頭子，給他一個顛兒核桃(北京土話，當『走啦』『跑啦』講)。

北京土語的大量使用，能精準、形象、生動地描繪出作品中的人物的神態，表現出人物

的個性，使作品的人物個個鮮活，富有生氣，引人入勝。

二、精彩的人物對話

(一)青皮連一聽，把小眼睛一翻，說：『聽我告訴你，愛過不過，礙得兒不着我（此之謂青皮）干什嗎這們橫啊！倚老賣老是怎麼着？』

(二)少奶奶說：『回來啦，一腦門子的氣，禿兒叫他（音貪）也沒理，您給哄哄孩子，我給打點飯去。』

(三)（伊老者）說：『我活了六十多歲，挨他兩嘴吧，我要跟他有完，我把伊字倒過來寫。』

(四)小額說：『咳，料其他們，飛不了多高兒，迸不了多遠兒。你們放心吧，味事兒。』

(五)擺斜榮說：『得啦祥哥，您都瞧我得啦，這個兄弟的話呀，是才出萌兒，渾天黑地，茶館短喝兩回大茶，簡直他全不懂的，祥哥也別生氣啦。』

(六)善全說：『他不是見天四下兒鐘下館嗎？橫豎也快啦，您餓了一早晨啦，嫂子您打點去吧，我還找補幾個哪。』

(七)「賞臉不賞臉的話，給我們一句乾脆的話，了的了，我們了；了不了，送佛歸殿，有你們的事在。好善哥的話，就說這件事，跟您說句外話：「黃雀兒的母子，怕算不了麻兒。」」

這些對話語言，形象鮮明，生動逼真，頗具個性的口語，給人留下深刻的印象，極大地增強了作品的感染力，有使人過目不忘之感。

『京白』俗語有畫龍點睛之妙，它的大量運用，使作品更引人入勝。這些『京白』承繼了《紅樓夢》《兒女英雄傳》中的老北京俗語。以上例证表明，《小額》的語言是京腔京韻。尤其在敘事語言上也用京話來描寫，在其他京味小說中是很難得的。前有《紅樓夢》《兒女英雄傳》，後有《春阿氏》及民初的京味小說，都無二例。這是《小額》語言的一大特色。

《小額》之所以能用京味語言敘事，表明作者對京味語言的駕馭到了爐火純青的程度。這是其他京味小說作者所沒做到的，也是作者駕馭語言的過人之處。

三、俗語京白

作品中地道的『京白』詞語有一百五十個，如『老實角兒、小押兒、錢糧包兒、捧臭腳、一

架弄、提溜、錢糧頭兒、腦油、晌午歪、多早晚兒、油炸鬼」等。

《小額》從地理、人文、市井風情、語言諸多方面都顯示出獨特的京味色彩，尤其是它的語言表述，更是空前絕後。這既表明京味語言已經到了十分成熟的階段，也表明作者駕馭京味語言的高超本領。他忠實地記錄了清末時期的北京話語，為後人留下極為珍貴的京味語言資料。《小額》的語言，不僅承繼了《紅樓夢》《兒女英雄傳》時期的京味語言，而且記錄了當時大量的北京口語，這對北京話的發展是重要的貢獻。《小額》在京味小說的發展史上，確確實實起了承上啓下的重要作用。沒有《小額》，京味小說就會斷流，此話並非危言聳聽。

《小額》的語言出現在清末。它是『老北京』話在清代的最後一次記錄，一次忠實的記錄。它是原汁兒原味兒的『老北京』，是地地道道的『北京醇』。它的京味兒十足，它的『味道』醇烈。讀《小額》是一種享受，一種娛樂。它的字字句句都散發着濃烈香醇的京味兒。不僅僅因為它的滿族情結、滿語俗語及特有的滿族風情，還應該看到，除了這些滿族的因素之外，就是它固有的與生俱來的北京話的基因。有清一代（近二百年），以北京話為代

表的漢語和滿語進行了幾近三個世紀的較量、融合，終於脫生了滿漢混血的『新生兒』。以《小額》為依據的最忠實記錄的北京話的藍本。它對純熟北京話的記錄，勝過《紅樓夢》《兒女英雄傳》，由《紅樓夢》到《兒女英雄傳》，再到《小額》，北京話經歷了與滿語的交融、淘汰、更新的全過程，使北京話趨於完善，以至完全定型。儘管其中還留有明顯的滿語印迹（在語法、特有名詞等），但却形成滿漢語血融於水的北京話了。留下的是生動、鮮活，有血有肉的，幽默詼諧的具有無限生命力的北京話。

小說宗旨與成書版本

《小額》的宗旨：『以賞善罰惡為宗旨，有皮裏春秋之遺風。倘以旗人家政而目之，恐負良匠之苦心也。』由此可見作者的良苦用心。

《小額》的作者為松友梅。據《序》中所言：『丁未春北京進化報社創立。友梅先生以博學鴻才，任該館總務。』（見漠南德洵少泉《序》，光緒三十四年仲夏）

《序》中又言：